

Westfalia®

18 V AKKU BOHRHAMMER WABHBL18 18 V BATTERY POWERED ROTARY HAMMER WABHBL18

Art.Nr. 96 97 93

DE Originalanleitung – Bohrhammer

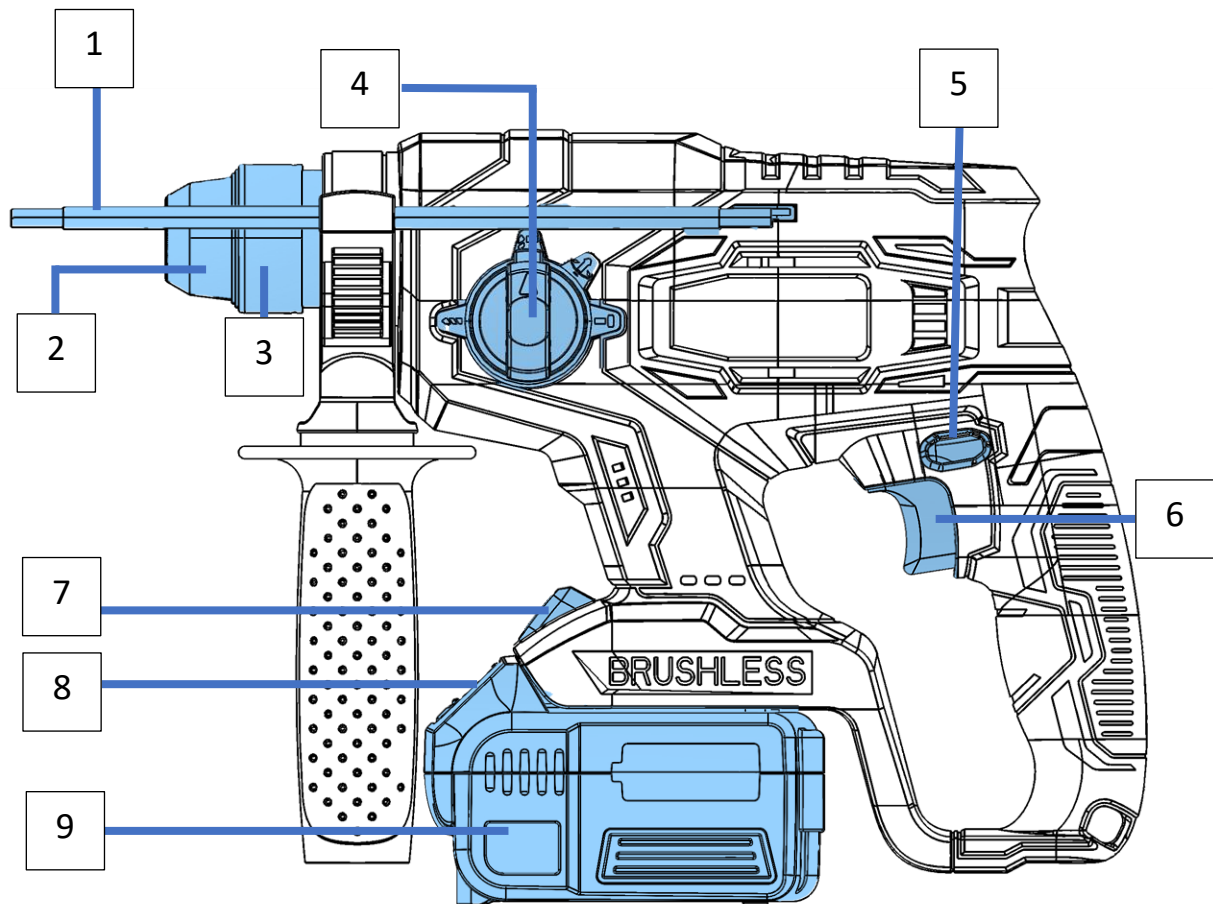
GB Original Instructions – Rotary hammer

FR Mode d'emploi originale – Marteau rotatif

NL Originel Handleiding – Boorhamer

IT Manuale operativo originale – Martello perforatore





	DE	GB	FR
1	Tiefenanschlag	Depth stop	Butée de profondeur
2	SDS+ Werkzeugaufnahme	SDS+ tool holder	Porte-outil SDS+
3	Sicherungsmanschette	Locking sleeve	Manchon de sécurité
4	Funktion-Wahlschalter	Function selector	Sélecteur de fonction
5	Links/Rechts-Schalter	Forward/reverse switch	Commutateur gauche/droite
6	EIN-/AUS-Schalter	ON/OFF trigger switch	Bouton ON / OFF
7	Arbeitsleuchte	LED-working light	Lampe de travail
8	Akku-Lösetaste	Battery release button	Bouton de déverrouillage de la batterie
9	Akku*	Battery*	Batterie*

	NL
1	Diepteanslag
2	SDS+ gereedschapshouder
3	Veiligheidsmouw
4	Functiekeuzeschakelaar
5	Links/Rechts schakelaar
6	Aan / uit knop
7	Werk licht
8	Batterij ontgrendelingsknop
9	Batterijpakket

***nicht im Lieferumfang enthalten** | not included in delivery | non inclus dans la livraison | niet bij de levering inbegrepen

DE Sehr geehrte Damen und Herren,

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

GB Dear Customers,

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage. Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

FR Chers Messieurs et Madames,

Les instructions d'utilisation contiennent des informations importantes sur la façon d'utiliser votre nouveau produit. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions et vous aident à éviter les malentendus et à éviter les dommages. Veuillez prendre le temps de lire attentivement ces instructions d'utilisation et de les conserver dans un endroit sûr pour référence future.

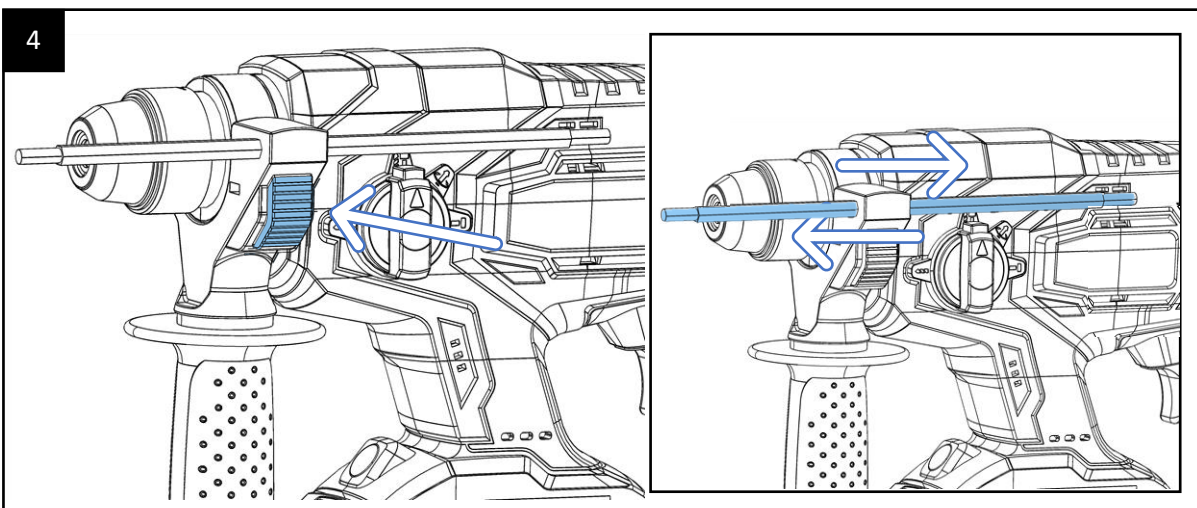
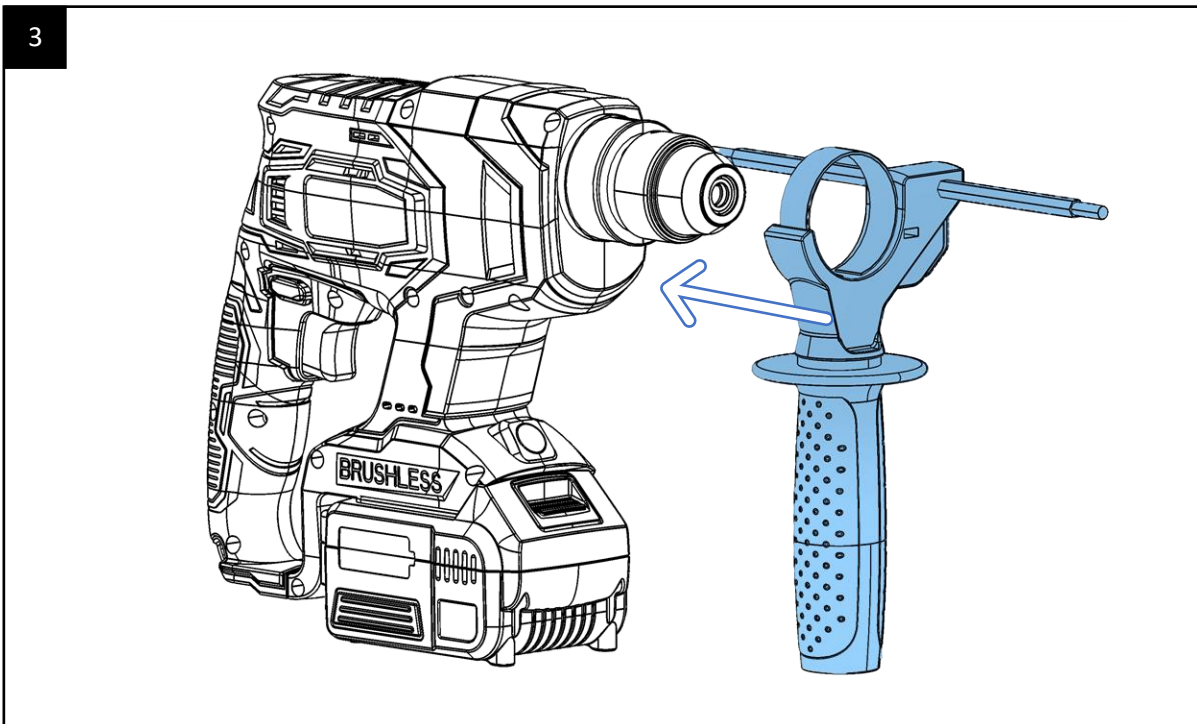
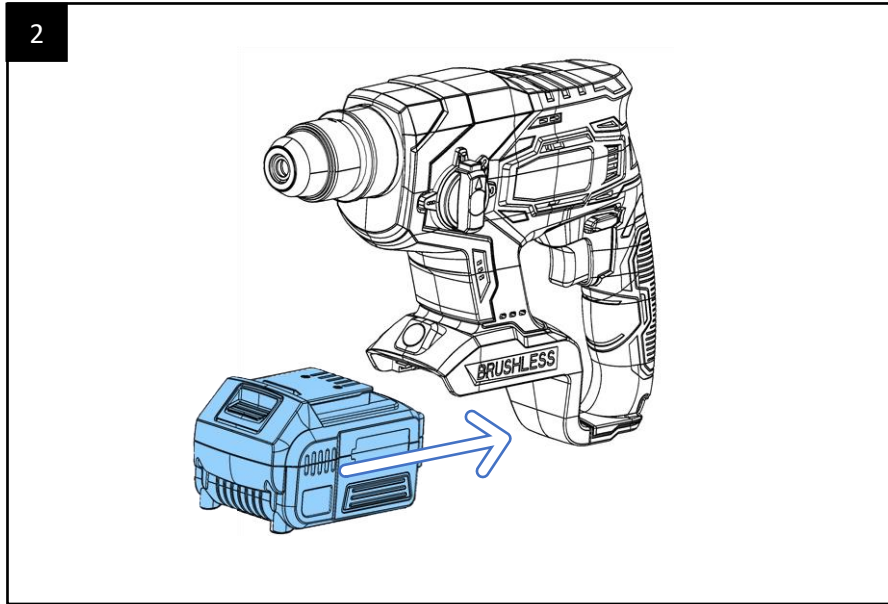
NL Geachte heren en dames,

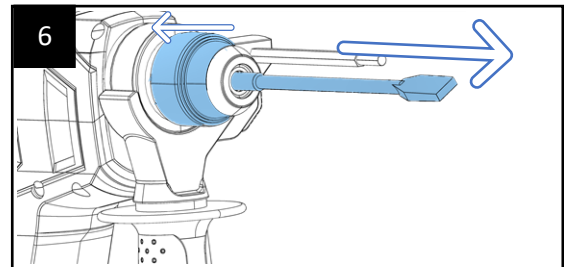
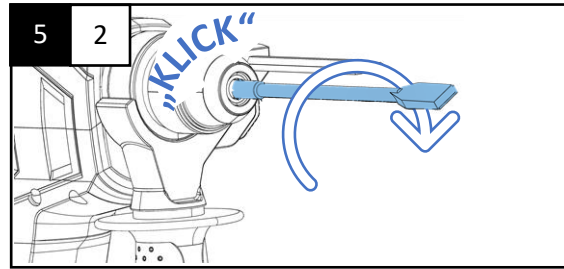
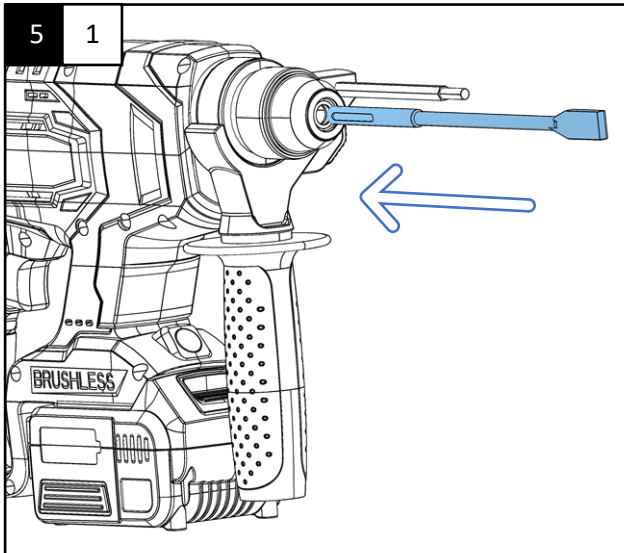
De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over het gebruik van uw nieuwe product. Ze stellen u in staat alle functies te gebruiken en helpen u misverstanden en schade te voorkomen. Neem de tijd om deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en bewaar ze op een veilige plaats voor toekomstig gebruik.

IT Gentili Signori e Signori,

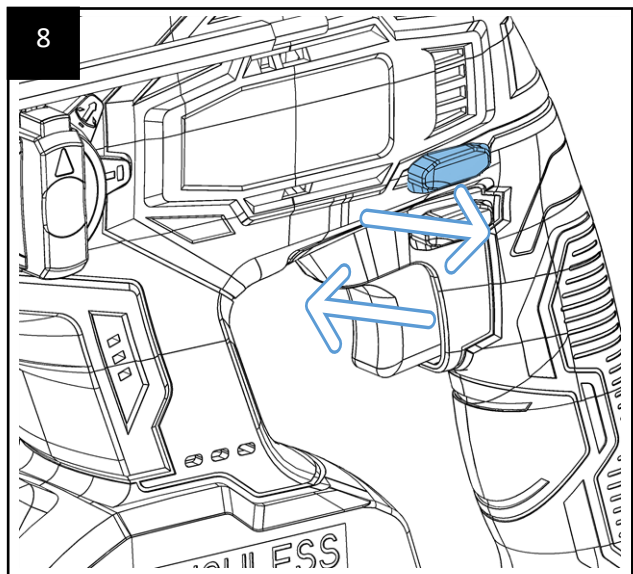
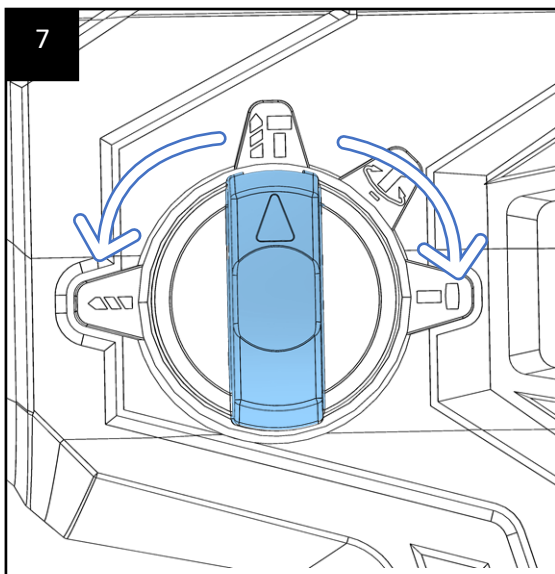
Le istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti su come utilizzare il nuovo prodotto. Ti consentono di utilizzare tutte le funzioni e ti aiutano a evitare malintesi ea prevenire danni. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e di conservarle in un luogo sicuro per future consultazioni.

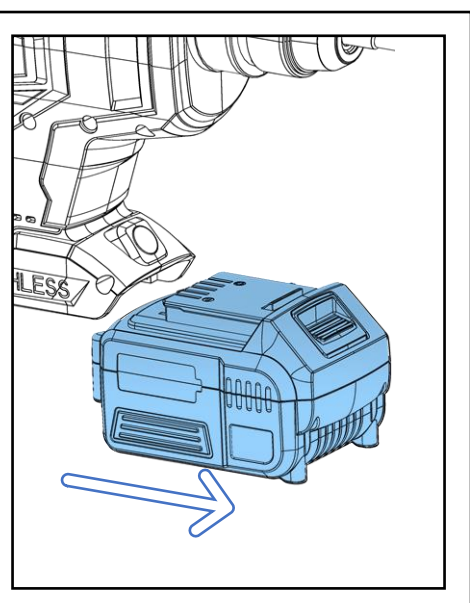
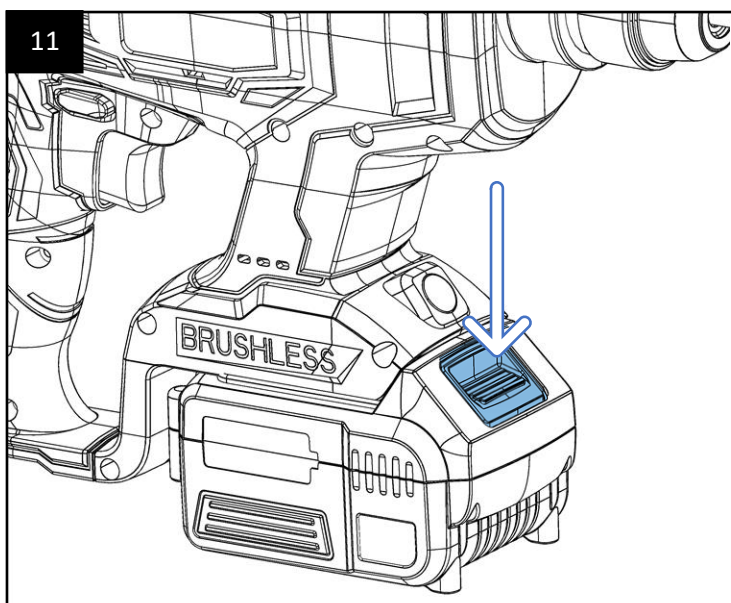
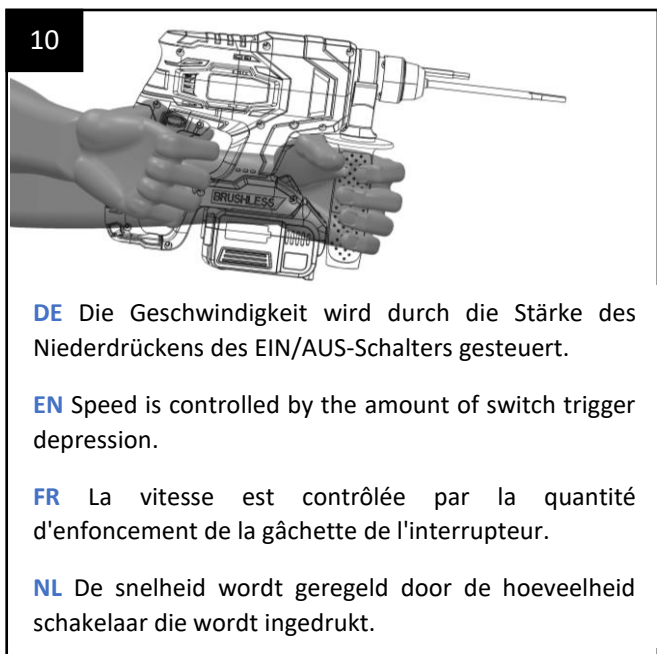
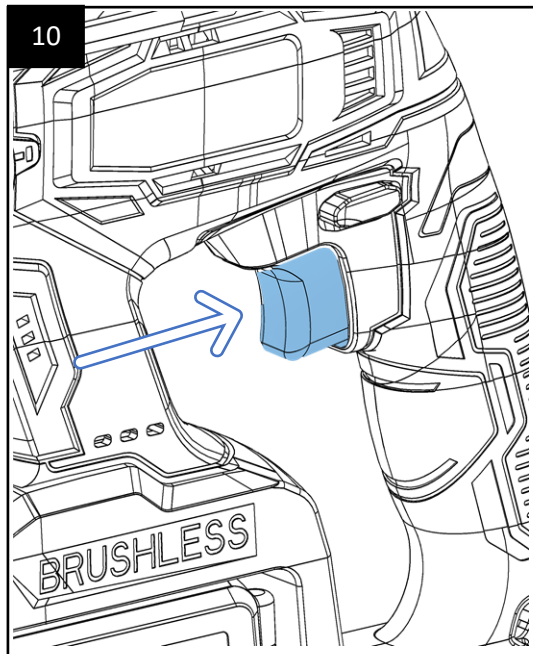
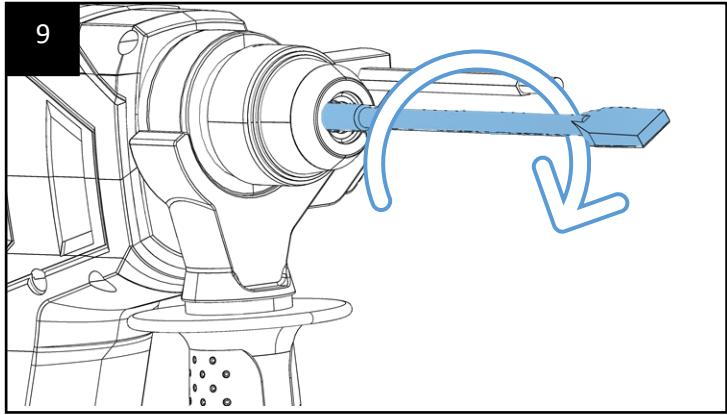
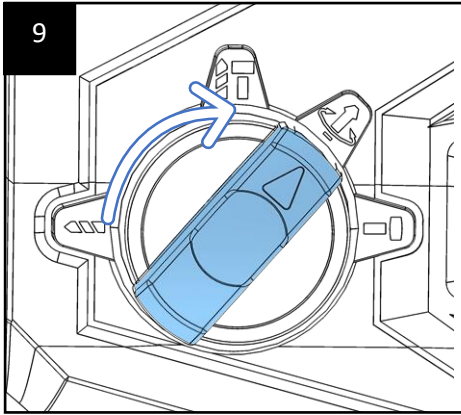
1	Gerät auspacken Unbox device Déballez l'appareil Het apparaat uitpakken	2	Akku einsetzen Insert battery Insérez la batterie Batterij plaatsen
3	Zusatz-Handgriff anbringen Attach additional handle Fixez une poignée supplémentaire Bevestig extra handvat	4	Tiefenanschlag verstellen Adjust depth stop Régler la butée de profondeur Diepteaanslag aanpassen
5	Bohrer/Meißel einsetzen Insert drill/chisel Insérer une perceuse/un burin Plaats boor/beitel	6	Bohrer/Meißel entfernen Remove drill/chisel Retirer la perceuse/le burin Boor/beitel verwijderen
7	Funktion wählen Select function Sélectionner la fonction Selecteer functie	8	Links-/Rechtslauf wählen Select forward/reverse rotation Sélectionner la rotation gauche/droite Selecteer links/rechts rotatie
9	Meißel-Position verstellen Adjust chisel position Ajuster la position du burin Pas de beitelpositie aan	10	Gerät starten Start device Démarrer l'appareil Apparaat starten
11	Akku entfernen Remove battery Retirer la batterie Batterij verwijderen		





<p>7 1</p>			
<p>DE Zum Bohren von Holz, Stahl, Plastik oder ähnlichen Materialien EN For drilling wood, steel, plastic or similar materials FR Pour percer du bois, de l'acier, du plastique ou des matériaux similaires NL Voor het boren van hout, staal, kunststof of soortgelijke materialen</p>	<p>Zum Hammerbohren von Beton, Stein, Granit, Mauerwerk oder ähnlichen Werkstoffen. For hammer drilling in concrete, stone, granite, masonry or similar materials. Pour le perçage à percussion dans le béton, la pierre, le granit, la maçonnerie ou des matériaux similaires. Voor hamerboren in beton, steen, graniet, metselwerk of soortgelijke materialen.</p>	<p>Meißel-Position einstellen. Set chisel position Régler la position du burin Beitelpositie instellen</p>	<p>Zum leichten Meißeln oder abplatzen. For easy chiseling or chipping. Pour un burinage ou un écaillage facile. Voor gemakkelijk beitelten of chippen.</p>





TECHNISCHE DATEN | TECHNICAL DATA

Leerlaufdrehzahl No-load speed Ralenti Stationair toerental	0 – 1400 min ⁻¹	Schlagrate Impact rate Taux d'impact Slagingspercentage	0 – 4550 min ⁻¹
Nennspannung Nominal voltage Tension nominale Nominale spanning	18 V	Einzel Schlagstärke Single impact force Puissance d'un seul coup Enkel schot kracht	1,8 J
Werkzeugaufnahme Tool holder Porte-outil Gereedschapshouder	SDS+	Gewicht (ohne Batterie) Weight (without battery) Poids (sans batterie) Gewicht (zonder batterij)	1833 g
Abmessungen Dimensions Dimensions Dimensies	275 x 200 x 90 mm	Akku*¹ Battery* ¹ Batterie* ¹ Batterij* ¹	18 V LI-Ion
Bohrleistung Stahl Beton Holz	13 mm 24 mm 27 mm	Drilling performance stole concrete wood	13 mm 24 mm 27 mm
Performances de forage a volé béton bois	13 mm 24 mm 27 mm	Schutzklasse Protection class Classe de protection Bescherminingsklasse	II
Schalldruckpegel*² Sound pressure level Niveau de pression acoustique Geluidsdruk niveau	L _{pA} : 96,8 dB(A) K _{pA} : 3 dB(A)	Schalleistungspegel*² Sound power level Niveau de puissance acoustique Geluidsvermogensniveau	L _{WA} : 107,8 dB(A) K _{WA} : 3 dB(A)
Hand-Arm-Vibration*² Hauptgriff Hand-arm vibration main handle Poignée principale de vibration main-bras Hand-arm vibratie hoofdhandgreep	a _{h,HD} : 4,72 m/s ² a _{h,CHEq} : 10,76 m/s ²	Hand-Arm-Vibration*² Zusatzgriff Hand-arm vibration auxiliary handle Poignée auxiliaire de vibration main-bras Extra handgreep hand-armtrilling	a _{h,HD} : 6,87 m/s ² a _{h,CHEq} : 14,21 m/s ²

*1 Nicht im Lieferumfang enthalten | not included | non inclus dans la livraison | niet bij de levering inbegrepen

*2 **DEUTSCH** Der angegebene Schwingungsgesamtwert und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Warnung!

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft). Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs, die Begrenzung der Arbeitszeit und der Einsatz von Zubehören in gutem Zustand.

*2 **ENGLISH** The declared vibration total value and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

Warning!

The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used, in particular, what kind of work piece is machined. It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time). Try to minimize the impact of vibration and noise. Exemplary measures to reduce vibration exposure include wearing gloves while using the tool, limiting working time, and using accessories in good condition.

*2 **FRANÇAIS** La valeur de vibration totale spécifiée et les valeurs d'émission sonore spécifiées ont été mesurées à l'aide d'une méthode de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre. Ils peuvent également être utilisés pour une évaluation préliminaire de l'exposition.


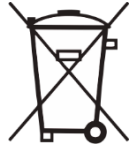
Avertissement!

Les émissions de vibrations et de bruit lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent s'écarter des valeurs spécifiées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner. Il est nécessaire d'établir des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur, sur la base d'une estimation de l'exposition aux vibrations dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de service, par exemple les moments où l'outil électrique est éteint et les moments où il est allumé, mais fonctionne sans charge). Essayez de limiter autant que possible l'exposition aux vibrations et au bruit. Des exemples de mesures pour réduire l'exposition aux vibrations comprennent le port de gants lors de l'utilisation de l'outil, la limitation des heures de travail et l'utilisation d'accessoires en bon état.

*2 **NEDERLANDS** De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemissiewaarden zijn gemeten met behulp van een gestandaardiseerde testmethode en kunnen worden gebruikt om het ene elektrisch gereedschap met het andere te vergelijken. Ze kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

Waarschuwing!

De trillings- en geluidsemissies tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrisch gereedschap wordt gebruikt, in het bijzonder van het soort werkstuk dat wordt bewerkt. Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen vast te stellen om de bediener te beschermen op basis van een schatting van de blootstelling aan trillingen tijdens de werkelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle onderdelen van de inschakelduur, bijvoorbeeld tijden waarop het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld en tijden waarop het is aan is, maar draait zonder belasting). Probeer blootstelling aan trillingen en geluid zo laag mogelijk te houden. Voorbeelden van maatregelen om de blootstelling aan trillingen te verminderen zijn het dragen van handschoenen bij het gebruik van het gereedschap, het beperken van werkuren en het gebruik van accessoires die in goede staat zijn.

	<p>Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte führen Sie sie Ihrer lokalen Sammelstellen für Altbatterien zu.</p> <p>Batteries do not belong in the household garbage. For battery disposal please check with your local council.</p> <p>Les piles n'ont pas leur place dans les ordures ménagères. Veuillez les rapporter à votre point de collecte local pour piles usagées.</p> <p>Le batterie non sono i rifiuti domestici. Si prega di portarli al punto di raccolta locale per le batterie usate.</p> <p>Batterijen horen niet bij het huisvuil. Breng ze naar uw plaatselijk inzamelpunt voor gebruikte batterijen.</p>	
---	---	---

SICHERHEITSHINWEISE



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die beigefügten Allgemeinen Sicherheitshinweise sowie folgende Bitte beachten Sie auch die Sicherheitshinweise in den Bedienungsanleitungen zu Akku und Ladegerät.



- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung.
- Verwenden Sie beim Betrieb des Gerätes Schutzausrüstung einschließlich Schutzbrille und Gehörschutz. Tragen Sie je nach auszuführender Aufgabe einen Atemschutz. Falls der Betrieb des Gerätes Beschwerden oder Unbehagen auslöst, unterbrechen Sie die Arbeit umgehend und gehen Sie der Ursache auf den Grund.
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!

Sicherheitshinweise für SDS-Plus-Bohrhämmer

WARNUNG: Falls Grund zur Annahme besteht, dass Asbest in Ihrem Arbeitsumfeld vorhanden ist, holen Sie umgehend fachmännischen Rat ein. Mit dem Abbau von Asbest sollte ein entsprechend lizenziertes Unternehmen beauftragt werden.

- Es ist unbedingt notwendig, alle national geltenden Sicherheitsbestimmungen hinsichtlich der auszuführenden Arbeit zu befolgen.
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Beim Bohren in und Meißeln von Mauerwerk können scharfkantige Partikel entstehen, die den Bediener treffen. Tragen Sie daher eine schlagfeste Schutzbrille.
- Da SDS-Bohrhämmer im Meißel- und Hammerbohrbetrieb sehr starke Schwingungen erzeugen, müssen regelmäßige Arbeitspausen eingelegt werden.
- Kernbohrer dürfen nur mit SDS-Bohrhämmern mit Sicherheitskupplung verwendet werden, um ein Verklemmen des Bohrers und ein daraus resultierendes Verletzungsrisiko für den Bediener zu verhindern.
- Falls die Sicherheitskupplung während des Betriebs auslöst, geben Sie sofort den Auslöser frei und entfernen Sie den Kernbohrer bzw. das Einsatzwerkzeug aus dem Mauerwerk. Stellen Sie die Arbeit ein, bis der Grund für das Auslösen der Sicherheitskupplung gefunden ist.

- Betreiben Sie SDS-Bohrhämmer nicht von einer Leiter aus oder aus einer anderen Position, in der ein Sturzrisiko besteht. SDS-Bohrhämmer sind schwer und erzeugen während des Betriebs starke Vibrationen und ein hohes Drehmoment.
- Beim Bohren können großen Mengen möglicherweise giftigen Staubs und Schmutzes entstehen. Tragen Sie eine falls nötig für die durchzuführende Aufgabe geeignete Atemschutzmaske.
- Setzen Sie ausschließlich SDS-Meißel bzw. SDS-Spitzmeißel bei SDS-Bohrhämmern ein, bei denen sich die Drehbohrfunktion ausschalten lässt.
- Verwenden Sie Metall- und Spannungssuchgeräte, um verdeckt geführte Strom-, Wasser- und Gasleitungen zu orten. Berühren Sie keine spannungsführenden Bauteile oder Leiter.
- Kabeltrommeln für mit diesem Gerät verwendete Verlängerungskabel müssen vollständig abgewickelt werden. Mindestleiterquerschnitt: 1,25 mm².
- Im Freien verwendete Kabeltrommeln müssen ausdrücklich für einen derartigen Gebrauch vorgesehen sein und wassergeschützte Stecker sowie die korrekte Kabelisolierung aufweisen.
- Schließen Sie das Gerät bei Verwendung im Freien an eine Stromquelle mit Fehlerstromschutzschalter an bzw. verwenden Sie einen festeingebauten FI-Schalter.
- Vergewissern Sie sich, dass der Bohrer bzw. Meißel sicher im Bohrfutter befestigt ist. Locker sitzende Einsatzwerkzeuge können aus dem Gerät geschleudert werden und eine Sicherheitsgefahr darstellen.
- Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung des Arbeitsbereiches.
- Halten Sie das Gerät während des Betriebs stets mit beiden Händen fest.
- Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferte Zusatzhandgriffe.
- Üben Sie keinen Druck auf das Gerät aus, weil dadurch seine Lebensdauer verkürzt wird.
- Einsatzwerkzeuge werden während des Betriebs heiß. Lassen Sie sie vor dem Berühren abkühlen.
- Falls Sie beim Betrieb der Bohrhammer unterbrochen werden, führen Sie den begonnenen Arbeitsschritt zu Ende und schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie aufschauen.
- Trennen Sie das Gerät stets von der Stromversorgung, bevor Sie ein Einsatzwerkzeug, z.B. Meißel oder Bohrer auswechseln.
- Untersuchen Sie das Bohrfutter regelmäßig auf Verschleißerscheinungen und Schäden. Lassen Sie defekte Teile von einer zugelassenen Vertragswerkstatt reparieren bzw. ersetzen.
- Warten Sie stets, bis das Einsatzwerkzeug zum völligen Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Gerät ablegen.
- Trennen Sie das Gerät nach Beendigung der Arbeit von der Stromversorgung und entfernen Sie das Einsatzwerkzeug aus dem Gerät.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen sämtliche Schrauben, Muttern und anderen Befestigungselemente auf festen Sitz und ziehen Sie sie bei Bedarf an.
- Unterziehen Sie das Gerät nach dem Gebrauch einer Sichtprüfung und richten Sie dabei besonderes Augenmerk auf das Netzkabel, welches durch scharfe Mauerwerkspartikel beschädigt worden sein kann.
- Bringen Sie stets eine Staubschutzkappe am zu verwendenden Einsatzwerkzeug an, um das SDS-Bohrfutter vor eindringendem Schmutz zu schützen.

- Falls es durch den Gebrauch des Gerätes zu Unwohlsein jeglicher Art kommt, stellen Sie den Betrieb umgehend ein und überprüfen Sie Ihre Arbeitsweise.

Sicherheitshinweise für Akku-Bohrhämmer

WARNUNG! Es ist unbedingt notwendig, alle national geltenden Sicherheitsbestimmungen hinsichtlich Montage, Betrieb und Instandhaltung zu befolgen.

- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Tragen Sie beim Schlagbohren Gehörschutz. Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.
- Verwenden Sie ggf. im Lieferumfang enthaltene Zusatzgriffe. Ein Verlust der Kontrolle über das Gerät kann Verletzungen verursachen.
- Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch Metallteile des Elektrowerkzeuges unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- Akku-Ladegeräte sind nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt. Sorgen Sie dafür, dass die Stromversorgung und das Ladegerät stets vor Feuchtigkeit geschützt sind.
- Verwenden Sie beim Betrieb des Gerätes Schutzausrüstung einschließlich Schutzbrille und Gehörschutz. Tragen Sie je nach auszuführender Aufgabe einen Atemschutz. Falls der Betrieb des Gerätes Beschwerden oder Unbehagen auslöst, unterbrechen Sie die Arbeit umgehend und gehen Sie der Ursache auf den Grund.
- Verwenden Sie Metall- und Spannungssuchgeräte, um verdeckt geführte Strom-, Wasser- und Gasleitungen zu orten. Berühren Sie keine spannungsführenden Bauteile oder Leiter.
- Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung des Arbeitsbereiches.
- Vergewissern Sie sich, dass der Bohrer bzw. Meißel sicher im Bohrfutter befestigt ist. Locker sitzende Einsatzwerkzeuge können aus dem Gerät geschleudert werden und eine Sicherheitsgefahr darstellen.
- Setzen Sie das Einsatzwerkzeug, d.h. Bohrer oder Meißel, niemals vor dem Einschalten des Gerätes auf das Werkstück auf.
- Prüfen Sie vor Beginn der Arbeit, dass unter dem Werkstück ausreichend Freiraum für das Einsatzwerkzeug besteht.
- Üben Sie keinen Druck auf das Gerät aus. Andernfalls würde seine Lebensdauer verkürzt.
- Einsatzwerkzeuge werden während des Betriebs heiß. Lassen Sie sie vor dem Berühren abkühlen.
- Entfernen Sie Sägemehl, Sägespäne oder Ausschussmaterial nahe dem Einsatzwerkzeug niemals mit den Händen.
- Falls Sie beim Betrieb des Bohrhammers unterbrochen werden, führen Sie den begonnenen Arbeitsschritt zu Ende und schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie aufschauen.

- Verwenden Sie nach Möglichkeit Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock zur sicheren Befestigung des Werkstücks.
- Untersuchen Sie das Bohrfutter regelmäßig auf Verschleißerscheinungen und Schäden. Lassen Sie defekte Teile von einer zugelassenen Vertragswerkstatt reparieren bzw. ersetzen.
- Warten Sie stets, bis das Einsatzwerkzeug zum völligen Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Gerät ablegen.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen sämtliche Schrauben, Muttern und anderen Befestigungselemente auf festen Sitz und ziehen Sie sie bei Bedarf an.

Sicherheitshinweise für Akkus und Akku-Ladegeräte

WARNUNG: Lithium-Ionen-Akkus stellen bei unsachgemäßer Verwendung, Lagerung oder Aufladung eine Feuer-, Verbrennungs- und Explosionsgefahr dar.

Ladegerät ordnungsgemäß verwenden

- Beachten Sie die im entsprechenden Abschnitt dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Anweisungen bezüglich der richtigen Verwendung des Akku-Ladegeräts, bevor Sie den Akku aufladen.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Aufladen anderer Akkus. Halten Sie das Akku-Ladegerät sauber; Fremdkörper und Schmutz können einen Kurzschluss verursachen und die Lüftungslöcher verstopfen. Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu Überhitzung oder Brand führen.
- Lassen Sie Akkus nach dem Aufladen oder intensivem Gebrauch 15 Minuten lang abkühlen. Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu Überhitzung oder Brand führen.
- Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Das Gerät ist für den Einsatz bis 2000 m über Meereshöhe ausgelegt.
- Bewahren Sie den Akku für Kinder unzugänglich auf.
- Akkus bei Nichtgebrauch an einem trockenen Ort bei Zimmertemperatur (ca. 20° C) aufbewahren.
- Akkus nicht öffnen, auseinandernehmen, zusammenpressen, über 60° C erhitzen oder verbrennen. Nicht ins Feuer o.ä. werfen. Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Schalten Sie das Gerät bei Nichtgebrauch aus. Beachten Sie, dass das Gerät nach dem Ausschalten noch sehr heiß ist. Es besteht Verbrennungs- und Brandgefahr!

- Seien Sie vorsichtig beim Gebrauch des Geräts in der Nähe brennbarer oder leicht schmelzbarer Materialien, wie Kunststoffe oder Glas. Richten Sie das Gerät nicht für längere Zeit auf ein und dieselbe Stelle. Richten Sie das eingeschaltete Gerät niemals auf Menschen, Tiere, Pflanzen, brennbare Gegenstände oder Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in einer explosionsfähigen Atmosphäre.
- Beachten Sie, dass Wärme zu brennbaren Materialien geleitet werden kann, die verdeckt sind.
- Beachten Sie, dass beim Abbeizen von Lacken giftige Dämpfe entstehen können. Benutzen Sie gegebenenfalls Atemschutz und sorgen Sie für ausreichende Belüftung.
- Halten Sie die Luftschlitze und die Düse immer sauber, um eine Überhitzung des Geräts und Brandgefahr zu vermeiden.
- Benutzen Sie nur Originalzubehör.
- Falls am Gerät Schäden auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht mehr und lassen Sie es durch einen Fachmann instand setzen oder wenden Sie sich an unsere Kundenbetreuung. Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche.

Restrisiko

- Auch wenn Sie den Bohrhämmer bestimmungsgemäß benutzen und alle Sicherheitshinweise beachten, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung des Bohrhammers auftreten:
 - Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
 - Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
 - Augenverletzungen durch wegfliegende Materialien oder Materialteile, wenn kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls der Bohrhämmer über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder der Bohrhämmer nicht richtig geführt und gewartet wird.
- Gefahr von Verletzungen, wenn lange Haare, weite Kleidungsstücke oder Schmuck von rotierenden Maschinenteilen erfasst werden.
- Vermindern Sie das Restrisiko, indem Sie den Bohrhämmer sorgfältig und vorsichtig benutzen und alle Sicherheitshinweise und Anweisungen befolgen.

SAFETY NOTES



Please note the included **General Safety Notes** and the following **safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury**. Please also observe the safety notes in the manuals for battery and charger.



- Please read this manual carefully and use the unit only according to this manual.
- When using the rotary hammer use safety equipment including safety glasses and ear protection. Wear respiratory protection suitable for the work being undertaken. If operating the tool causes discomfort in any way, stop immediately and review your method of use.
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!

Safety Notes for SDS Plus Rotary Hammers

WARNING: If you suspect or discover asbestos is present in any area you are working seek professional advice immediately. Removal of asbestos should be carried out by a licensed contractor.

- It is imperative to follow all national safety regulations concerning the type of work being undertaken.
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the unit, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- Masonry drilling or chiselling can create sharp particles that will impact the operator. Wear impact-resistant safety glasses.
- SDS rotary hammers produce a very high level of vibration when operating in hammer or chisel mode. Frequent breaks are advised.
- Core drills should only be used with SDS drills featuring a safety clutch to prevent jamming, which could cause an injury to the operator.
- If the safety clutch operates during use, quickly release the trigger and remove the core drill or bit from the masonry surface being drilled. Do not continue work until the cause of the safety clutch operating is understood.
- Do not operate SDS rotary hammers whilst up a ladder or in any location where there is a risk of falling. SDS rotary hammers are heavy and produce strong vibration and high torque in use.

- Drilling can produce large volumes of dust and debris that may be toxic. When necessary wear respiratory protection suitable for the work being undertaken.
- Only use SDS Chisels or Points with SDS rotary hammers that can disengage rotary drilling mode.
- Use metal and voltage detectors to locate concealed electric, water or gas lines. Avoid touching live components or conductors.
- Extension cable reels used with this tool must be completely unwound. Minimum conductor cross section: 1.25 mm².
- Extension reels used outside should be designed for outdoor use and should feature water-protected sockets and correct cable insulation.
- When using an SDS rotary hammer outdoors, an RCD device must be used either by connecting to a socket which incorporates an RCD, or through use of an inline RCD.
- Ensure that the chisel or drill bit is securely fixed in the chuck before operating the tool. Insecure drill bits can be ejected from the machine, causing a hazard.
- Ensure lighting is adequate.
- Use both hands when operating this tool.
- Always use the auxiliary handle supplied with the tool.
- Do not place pressure on the tool - to do so could shorten its service life.
- Drill bits become hot during operation. Allow to cool prior to handling.
- If you are interrupted when operating the rotary hammer, complete the process and switch off before diverting your attention elsewhere.
- Always disconnect the SDS rotary hammer from the electric supply before changing a chisel or drill bit.
- Examine the chuck regularly for signs of wear or damage. Have damaged parts repaired by a qualified service centre
- Always wait until the drill has come to a complete stop before placing it down.
- On completion of the work, disconnect the tool from the power source and remove the chisel/bit from the machine
- Periodically check all nuts, bolts and other fixings and tighten where necessary.
- Visibly check the tool after use, especially the power cable, which can be damaged by sharp masonry.
- Always fit the dust guard to the bit in use to prevent damage from debris entering the SDS chuck.
- If operating the tool causes discomfort in any way, stop immediately and review your method of use.

Safety Notes for Battery-Operated Rotary Hammers

WARNING: Important: It is imperative to follow all national safety regulations concerning installation, operation and maintenance.

- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the unit, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- Wear ear protectors when impact drilling. Exposure to noise can cause hearing loss.

- Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.
- Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “Live” and could give the operator an electric shock.
- Battery chargers are for indoors use only. Ensure that the power supply and charger are protected against moisture at all times.
- When using the rotary hammer use safety equipment including safety glasses and ear protection. Wear respiratory protection suitable for the work being undertaken. If operating the tool causes discomfort in any way, stop immediately and review your method of use.
- Use metal and voltage detectors to locate concealed electric, water or gas lines. Avoid touching live components or conductors.
- Ensure that the lighting is adequate.
- Ensure that the drill bit is securely fixed in the chuck. Insecure drill bits can be ejected from the machine causing a hazard
- Ensure that the drill bit is not in contact with the workpiece prior to starting up the tool.
- Before drilling, check that there is sufficient clearance for the drill bit under the workpiece.
- Do not exert pressure on to the tool. To do so would shorten its service life.
- Drill bits get hot during operation, allow to cool prior to handling them.
- Never use your hands to remove sawdust, chips or waste close by the bit.
- If you are interrupted when operating the rotary hammer, complete the process and switch off before looking up.
- Where possible, use clamps or a vice to hold your work.
- Examine the chuck regularly for signs of wear or damage. Have damaged parts repaired by a qualified service centre
- Always wait until the drill has come to a complete stop before putting it down.
- Periodically check all nuts, bolts and other fixings and tighten where necessary.

Additional Battery and Charger Safety Notes

- **WARNING:** Li-Ion batteries, if incorrectly used, stored or charged are a fire, burn and explosion hazard.

Use the battery charger correctly

- Refer to the section of this manual relating to use of the battery charger before attempting to charge the battery.
- Do not attempt to use the charger with other batteries. Keep the battery charger clean; Foreign objects and dirt can cause a short circuit and block the ventilation holes. Failure to follow these instructions may result in overheating or fire.
- Allow batteries to cool for 15 minutes after charging or heavy use. Failure to follow these instructions may cause overheating or fire.

- Use only chargers recommended by the manufacturer to charge the batteries. If a charger is not suitable for a certain kind of battery there is a risk of fire.
- Use power tools only with specifically designated battery packs.
- Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- The device is designed for operation in altitudes of up to 2000 m above sea level. Keep the battery out of reach of children. When not in use batteries should be stored at room temperature (approx. 20° C).
- Do not open, disassemble, crush, heat above 60° C or incinerate. Do not dispose of in fire or similar.
- Keep the battery away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with it. In case of accidental contact, rinse with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- Always switch off the heat gun after work. Please note that the device is still very hot. There is risk of injuries and fire!
- Be careful when using the unit near flammable or easy fusible materials such as plastics or glass. Do not direct the unit for long time at the same place. Never point the running unit to people, animals, plants, flammable objects or liquids.
- Do not use the unit in explosive atmosphere.
- Be aware that heat may be conducted to combustible materials that are out of sight.
- Please note that poisonous gases may be emitted while removing paint. Use suitable inhalation protection and ensure adequate ventilation.
- Keep the air slots and the nozzle clean to avoid overheating the unit and to prevent from fire hazard.
- Use original accessory only.
- Should the unit become damaged do not use it any further and have it repaired by a professional or contact our customer service. Do not disassemble the unit or try repairing it yourself.

Residual risk

- Even if you use the hammer drill as intended and observe all safety instructions, residual risks always remain. The following dangers can occur in connection with the construction and design of the rotary hammer:
 - Lung damage if a suitable dust protection mask is not worn.
 - Hearing damage if suitable hearing protection is not worn.
 - Eye injuries from flying materials or pieces of material if suitable eye protection is not worn.
- Damage to health resulting from hand-arm vibrations if the rotary hammer is used for a long period of time or the rotary hammer is not properly operated and maintained.
- Danger of injuries if long hair, loose clothing or jewelry are caught in rotating machine parts.
- Reduce the residual risk by using the rotary hammer carefully and carefully and by following all safety instructions and instructions.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Afin d'éviter tout dysfonctionnement, dommage ou toute blessure physique, veuillez s'il vous plaît lire attentivement les précautions de sécurité générale et les informations suivantes:

Veuillez également tenir compte des consignes de sécurité du mode d'emploi de la batterie et du chargeur.



- S'il vous plaît lire attentivement ces instructions et utiliser l'appareil en suivant ces instructions.
- Porter tout en utilisant la perceuse, l'équipement de sécurité, des lunettes de protection et protection auditive inclus. Porter selon du travail un masque respiratoire. Si l'utilisation de l'appareil devient inconfortable, arrêtez immédiatement et réviser votre manière dont vous l'utilisez.
- Eliminer les matériaux d'emballage mis au rebut, ou de garder ce hors de portée des enfants. Il ya danger d'asphyxie!

Consignes de sécurité pour perceuses SDS-plus

Attention : Si vous suspectez la présence d'amiante, ou si vous en découvrez dans n'importe quel endroit de votre zone de travail, contactez immédiatement un professionnel pour obtenir son avis. L'enlèvement de l'amiante doit être effectué par un entrepreneur certifié.

- Il est impératif de suivre toutes les réglementations nationales de sécurité concernant le type de travail à effectuer.
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil, sinon sous contrôle, et après avoir reçu les instructions de la personne responsable de leur sécurité.
- Le perçage ou le burinage des matériaux de maçonnerie peut créer des particules tranchantes pour l'utilisateur. Portez donc les lunettes ou visière de sécurité résistantes aux chocs.
- Parce que les perceuses SDS en train de martelage et burinage générer des vibrations très fortes, des pauses régulières doivent être insérés.
- Sondes de carottage doivent être utilisés seulement avec perceuses SDS équipés d'un embrayage de sécurité pour éviter blocage, ce qui peut causer la blessure à l'opérateur.
- Si l'embrayage de sécurité s'active pendant l'utilisation, relâcher rapidement la gâchette et retirer la carotte ou la pointe de la surface de la maçonnerie à percer. Ne pas poursuivre le travail jusqu'à ce que la cause de la mise en service d'embrayage n'a pas été compris.

- N'utilisez pas une perceuse SDS sur une échelle ou tout endroit où il y a un risque de chute. Les perceuses SDS sont lourdes et produisent de fortes vibrations et un numéro importante de tours.
- Percer peut produire une quantité importante de poussière et de débris qui peuvent être toxiques. Portez des protections respiratoires adéquates à la tâche à effectuer.
- Utilisez uniquement des burins ou des pointes de burins SDS avec la perceuses SDS, les quelles peuvent être désactiver le mode de perçage rotatif.
- Détectez la présence de câbles électriques et de conduites d'eau ou de gaz à l'aide d'un détecteur de métal et de tension. Ne touchez pas les composants ou conducteurs électriques sous tension.
- Toute rallonge électrique utilisées avec cet appareil doivent être totalement déroulée. La rallonge doit présenter un câble de section transversale d'au moins 1,25 mm².
- Toute rallonge utilisé en extérieur doivent être expressément prévues pour une telle utilisation et posséder être des prises étanches et une isolation du câble appropriée.
- Lors de l'utilisation de cet outil en extérieur, utilisez un disjoncteur différentiel (RCD) soit en ligne ou branché sur la prise.
- Assurez-vous que le scalpel ou la pointe soient bien fixés dans le mandrin avant d'utiliser l'instrument. Outils d'applications desserrées peuvent être éjectés de la machine et représentent un danger.
- Assurez-vous de disposer d'un éclairage suffisant.
- Utilisez les deux mains lorsque vous utilisez cet outil..
- Utilisez la poignée auxiliaire fourni avec l'outil
- Ne pas appliquer une pression sur l'outil - cela pourrait réduire la durée de vie
- Les outils d'applications deviennent chauds pendant le fonctionnement. Laisser refroidir avant de la manipulation
- Si l'on vous interrompt pendant le perçage, terminez l'opération et éteignez l'appareil avant de vous concentrer sur autre chose.
- Débranchez toujours l'appareil avant de changer tout accessoire.
- Examinez le mandrin régulièrement à la recherche de tout signe d'usure ou de dommage. Faites réparer les pièces endommagées par un centre de réparation homologué.
- Attendez toujours que la machine soit parvenue à un arrêt complet avant de la déposer.
- Une fois le travail terminé, débranchez l'appareil et retirez toujours l'accessoire (burin, foret) de l'appareil.
- Vérifiez régulièrement que les écrous, boulons et autres dispositifs de fixation soient bien serrés et resserrés-les si nécessaire.
- Inspectez l'état de l'appareil après chaque utilisation, surtout le câble d'alimentation qui peut être facilement endommagé par le tranchant des matériaux.
- Installez la protection anti-poussière sur l'embout pour éviter que la poussière rentre dans le mandrin SDS.
- Si l'utilisation de l'appareil devient inconfortable, arrêtez immédiatement et réviser votre manière dont vous l'utilisez.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les outils de perçage a batterie

ATTENTION : il est impératif de suivre toutes les réglementations nationales de sécurité concernant l'installation, le fonctionnement et l'entretien de l'appareil.

- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil, sinon sous contrôle, et après avoir reçu les instructions de la personne responsable de leur sécurité.
- Utilisez des protections auditives lorsque vous utilisez une perceuse à percussion. L'exposition au bruit peut causer une perte auditive.
- Utilisez la/les poignée(s) auxiliaire(s) lorsqu'elle(s) est/sont fournie(s). La perte de contrôle peut provoquer des blessures.
- Tenez l'outil électrique par sa poignée isolante, lorsque de l'exécution de travail ou l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec des fils cachés ou son propre cordon d'alimentation. Le contact avec une ligne sous tension dévie la tension sur les parties métalliques de l'outil et conduit à un choc électrique.
- Les chargeurs de batterie sont pour un usage intérieur seulement. Assurez-vous que la source d'alimentation et le chargeur soient protégés de l'humidité en permanence.
- Porter tout en utilisant la perceuse, l'équipement de sécurité, des lunettes de protection et protection auditive inclus. Porter selon du travail un masque respiratoire. Si l'utilisation de l'appareil devient inconfortable, arrêtez immédiatement et révisez votre manière dont vous l'utilisez.
- Détectez la présence de câbles électriques et de conduites d'eau ou de gaz à l'aide d'un détecteur de métal et de tension. Ne touchez pas les composants ou conducteurs électriques sous tension.
- Assurez-vous de disposer d'un éclairage suffisant.
- Assurez-vous que le scalpel ou la pointe soient bien fixés dans le mandrin avant d'utiliser l'instrument. Outils d'applications desserrées peuvent être éjectés de la machine et représentent un danger.
- Jamais mettre l'outil d'application, donc burin et scalpel, avant avoir allumé la perceuse en contact avec la pièce.
- Avant de commencer le perçage, assurez-vous de disposer de suffisamment d'espace libre pour la pointe sous la pièce à percer.
- Ne pas appliquer une pression sur l'outil - cela pourrait réduire la durée de vie.
- Les outils d'applications deviennent chauds pendant le fonctionnement. Laisser refroidir avant de la manipulation.
- Ne jamais utiliser vos mains pour enlever la sciure, des copeaux ou de déchets à proximité de la pointe.
- Si l'on vous interrompt pendant le perçage, terminez l'opération et éteignez l'appareil avant de vous concentrer sur autre chose.
- Si possible, utiliser des pinces pour immobiliser bien la pièce de travail.
- Examinez le mandrin régulièrement à la recherche de tout signe d'usure ou de dommage. Faites réparer les pièces endommagées par un centre de réparation homologué.
- Attendez toujours que la machine soit parvenue à un arrêt complet avant de la déposer.
- Vérifiez régulièrement que les écrous, boulons et autres dispositifs de fixation soient bien serrés et resserrés-les si nécessaire.

Instructions de sécurité pour les batteries et les chargeurs de batterie

- **AVERTISSEMENT:** Les batteries au lithium ionique peuvent présenter un risque d'incendie, de brûlure et d'explosion si elles sont utilisées, stockées ou chargées de manière incorrecte.

- Suivez les instructions de la section correspondante de ce manuel pour bien utiliser le chargeur de batterie avant de charger la batterie.
- N'utilisez pas le chargeur pour charger d'autres batteries. Gardez le chargeur de batterie propre; Les corps étrangers et la saleté peuvent provoquer un court-circuit et obstruer les orifices de ventilation. Le non-respect de ces instructions peut entraîner une surchauffe ou un incendie.
- Laissez les piles refroidir 15 minutes après la charge ou après un usage intensif. Le non-respect de ces instructions peut entraîner une surchauffe ou un incendie.
- Chargez les batteries uniquement dans les chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de batterie particulier peut provoquer un incendie en cas d'utilisation avec d'autres batteries.
- N'utilisez que les piles appropriées dans les outils électriques. L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures ou un incendie.
- L'appareil est conçu pour être utilisé jusqu'à 2000 m d'altitude.
- Gardez la batterie hors de portée des enfants.
- Conservez les piles lorsque vous ne les utilisez pas dans un endroit sec à température ambiante (environ 20° C).
- Ne pas ouvrir, démonter, presser, chauffer ou chauffer à plus de 60° C. Pas dans le feu ou similaire tirage au sort.
- Éloignez la batterie inutilisée des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tout autre petit objet métallique susceptible de coincer les contacts. Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- S'il est mal utilisé, le liquide peut fuir de la batterie. Évitez le contact avec elle. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. Si le liquide pénètre dans vos yeux, consultez un médecin. Le liquide de batterie qui fuit peut provoquer une irritation de la peau ou des brûlures.
- Éteignez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé. Notez que l'appareil est encore très chaud après l'avoir éteint. Il y a un risque de brûlure et d'incendie!
- Soyez prudent lorsque vous utilisez l'appareil à proximité de matériaux inflammables ou fusibles tels que du plastique ou du verre. Ne dirigez pas l'appareil pendant une longue période au même endroit. Ne dirigez jamais l'appareil vers des personnes, des animaux, des plantes, des objets inflammables ou des liquides.
- N'utilisez pas l'appareil dans une atmosphère explosive.
- Notez que la chaleur peut être dirigée vers des matériaux combustibles qui sont obscurcis.
- Veuillez noter que lors de l'élimination de la peinture, des vapeurs toxiques peuvent se former. Si nécessaire, utiliser une protection respiratoire et assurer une ventilation adéquate.
- Gardez toujours les bouches d'aération et la buse propres pour éviter les risques de surchauffe et d'incendie.
- N'utilisez que des accessoires d'origine.
- Si l'appareil est endommagé, arrêtez d'utiliser l'appareil et faites-le réparer par un spécialiste ou contactez notre service clientèle. Ne démontez pas l'appareil et ne tentez pas votre propre réparation

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Om storingen, schade en gezondheidsproblemen te voorkomen, dient u de bijgevoegde algemene veiligheidsinstructies en de volgende informatie in acht te nemen:



- Lees deze handleiding zorgvuldig door en gebruik het apparaat alleen volgens deze handleiding.
- Gebruik bij het gebruik van de boorhamer veiligheidsuitrusting, waaronder een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Draag ademhalingsbescherming die geschikt is voor de werkzaamheden die worden uitgevoerd. Als het bedienen van het gereedschap op enigerlei wijze ongemak veroorzaakt, stop dan onmiddellijk en bekijk uw gebruiksmethode.
- Gooi gebruikt verpakkingsmateriaal zorgvuldig weg of bewaar het buiten het bereik van kinderen. Er dreigt verstikking!

Veiligheidsopmerkingen voor SDS Plus boorhamers

WAARSCHUWING: Als u vermoedt of ontdekt dat asbest aanwezig is in een gebied waar u werkt, zoek dan onmiddellijk professioneel advies. Verwijdering van asbest moet worden uitgevoerd door een erkende aannemer.

- Het is absoluut noodzakelijk om alle nationale veiligheidsvoorschriften te volgen met betrekking tot het soort werk dat wordt uitgevoerd.
- Personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens mogen de eenheid niet gebruiken, tenzij zij door een gekwalificeerd persoon worden begeleid en gebriefd voor hun veiligheid.
- Metselwerkboren of beitelen kan scherpe deeltjes creëren die de operator zullen beïnvloeden. Draag een slagvaste veiligheidsbril.
- SDS-boorhamers produceren een zeer hoog trillingsniveau bij gebruik in hamer- of beitelmodus. Frequentie pauzes worden geadviseerd.
- Kernboren mogen alleen worden gebruikt met SDS-boren met een veiligheidskoppeling om vastlopen te voorkomen, wat een verwonding van de operator kan veroorzaken.
- Als de veiligheidskoppeling tijdens gebruik werkt, laat u de trekker snel los en verwijdert u de kernboor of bit van het metselwerkoppervlak dat wordt geboord. Ga

niet verder met werken totdat de oorzaak van de werking van de veiligheidskoppeling is begrepen.

- Gebruik SDS-boorhamers niet op een ladder of op een locatie waar valgevaar bestaat. SDS boorhamers zijn zwaar en produceren sterke trillingen en een hoog koppel in gebruik.
- Boren kan grote hoeveelheden stof en puin produceren die giftig kunnen zijn. Draag indien nodig adembescherming die geschikt is voor het werk dat wordt uitgevoerd.
- Gebruik alleen SDS-beitels of -punten met SDS-boorhamers die de roterende boormodus kunnen uitschakelen.
- Gebruik metaal- en spanningsdetectoren om verborgen elektrische, water- of gasleidingen te lokaliseren. Vermijd het aanraken van onder spanning staande componenten of geleiders.
- Verlengkabelhaspels die met dit gereedschap worden gebruikt, moeten volledig worden afgewikkeld. Minimale doorsnede van de geleider: 1,25 mm².
- Verlenghaspels die buiten worden gebruikt, moeten zijn ontworpen voor gebruik buitenshuis en moeten voorzien zijn van waterbeschermd stopcontacten en correcte kabelisolatie.
- Bij gebruik van een SDS-boorhamer buitenshuis moet een aardlekschakelaar worden gebruikt door aansluiting op een contactdoos met een aardlekschakelaar of door gebruik te maken van een inline aardlekschakelaar.
- Zorg ervoor dat de beitel of boor stevig in de klauwplaat is bevestigd voordat u het gereedschap gebruikt. Onveilige boren kunnen uit de machine worden geworpen, wat een gevaar veroorzaakt.
- Zorg voor voldoende verlichting.
- Gebruik beide handen bij het bedienen van deze tool.
- Gebruik altijd de hulphandgreep die bij het gereedschap is geleverd.
- Oefen geen druk uit op het gereedschap - dit kan de levensduur verkorten.
- Boren worden heet tijdens het gebruik. Laat afkoelen voordat u het hanteert.
- Als u wordt onderbroken bij het bedienen van de boorhamer, voltooit u het proces en schakelt u uit voordat u uw aandacht elders afleidt.
- Koppel de SDS-boorhamer altijd los van de elektrische voeding voordat u een beitel of boor vervangt.
- Onderzoek de houder regelmatig op tekenen van slijtage of schade. Beschadigde onderdelen laten repareren door een gekwalificeerd servicecentrum
- Wacht altijd tot de boor volledig tot stilstand is gekomen voordat je hem neerzet.
- Na voltooiing van het werk koppelt u het gereedschap los van de stroombron en verwijdert u de beitel /bit uit de machine
- Controleer periodiek alle moeren, bouten en andere bevestigingen en draai waar nodig vast.
- Controleer het gereedschap zichtbaar na gebruik, vooral de voedingskabel, die kan worden beschadigd door scherp metselwerk.
- Monteer de stofbescherming altijd op het gebruikte bit om schade door vuil dat de SDS-klauwplaat binnendringt te voorkomen.

- Als het bedienen van het gereedschap op enigerlei wijze ongemak veroorzaakt, stop dan onmiddellijk en bekijk uw gebruiksmethode.

Veiligheidsvoorschriften voor batterijgevoede boorhamers

WAARSCHUWING: Belangrijk: Het is absoluut noodzakelijk om alle nationale veiligheidsvoorschriften met betrekking tot installatie, bediening en onderhoud te volgen.

- Personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens mogen de eenheid niet gebruiken, tenzij zij door een gekwalificeerd persoon worden begeleid en gebriefd voor hun veiligheid.
- Draag oorbeschermers bij het boren. Blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- Gebruik hulphandgreep(en), indien meegeleverd met het gereedschap. Verlies van controle kan letselschade veroorzaken.
- Houd het elektrisch gereedschap vast door geïsoleerde grijppoppervlakken bij het uitvoeren van een bewerking waarbij het snijaccessoire in contact kan komen met verborgen bedrading of een eigen snoer. Het snijden van accessoires die in contact komen met een "live" draad kan blootgestelde metalen delen van het elektrische gereedschap "Live" maken en kan de operator een elektrische schok geven.
- Acculaders zijn alleen voor gebruik binnenshuis. Zorg ervoor dat de voeding en oplader te allen tijde beschermd zijn tegen vocht.
- Gebruik bij het gebruik van de boorhamer veiligheidsuitrusting, waaronder een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Draag ademhalingsbescherming die geschikt is voor het werk dat wordt uitgevoerd. Als het bedienen van het gereedschap op enigerlei wijze ongemak veroorzaakt, stop dan onmiddellijk en bekijk uw gebruiksmethode.
- Gebruik metaal- en spanningsdetectoren om verborgen elektrische, water- of gasleidingen te lokaliseren. Vermijd het aanraken van onder spanning staande componenten of geleiders.
- Zorg ervoor dat de verlichting voldoende is.
- Zorg ervoor dat de boor goed vastzit in de klauwplaat. Onveilige boren kunnen uit de machine worden geworpen en veroorzaken een gevaar
- Zorg ervoor dat de boor niet in contact komt met het werkstuk voordat u het gereedschap opstart.
- Controleer voor het boren of er voldoende ruimte is voor de boor onder het werkstuk.
- Oefen geen druk uit op het gereedschap. Dit zou de levensduur verkorten.
- Boren worden heet tijdens het gebruik, laten afkoelen voordat ze worden gehanteerd.
- Gebruik nooit je handen om zaagsel, spaanders of afval in de buurt van het bit te verwijderen.
- Als u wordt onderbroken bij het bedienen van de boorhamer, voltooit u het proces en schakelt u uit voordat u omhoog kijkt.
- Gebruik waar mogelijk klemmen of een bankschroef om je werk vast te houden.

- Onderzoek de houder regelmatig op tekenen van slijtage of schade. Beschadigde onderdelen laten repareren door een gekwalificeerd servicecentrum
- Wacht altijd tot de boor volledig tot stilstand is gekomen voordat je hem neerzet.
- Controleer periodiek alle moeren, bouten en andere bevestigingen en draai waar nodig vast.

Aanvullende veiligheidsinformatie over batterijen en oplader

- **WAARSCHUWING:** Li-Ion batterijen, indien onjuist gebruikt, opgeslagen of opgeladen zijn brand, brand en explosiegevaar.

Gebruik de batterijlader correct

- Raadpleeg het gedeelte van deze handleiding met betrekking tot het gebruik van de batterijlader voordat u probeert de batterij op te laden.
- Probeer de oplader niet met andere batterijen te gebruiken. Houd de acculader schoon; Vreemde voorwerpen en vuil kunnen kortsluiting veroorzaken en de ventilatiegaten blokkeren. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot oververhitting of brand.
- Laat de batterijen 15 minuten afkoelen na het opladen of intensief gebruik. Het niet opvolgen van deze instructies kan oververhitting of brand veroorzaken.
- Gebruik alleen laders die door de fabrikant worden aanbevolen om de batterijen op te laden. Als een oplader niet geschikt is voor een bepaald soort accu is er brandgevaar.
- Gebruik elektrisch gereedschap alleen met specifiek aangewezen accupakketten.
- Het gebruik van andere accupakketten kan een risico op letsel en brand met zich meebrengen.
- Het apparaat is ontworpen voor gebruik op hoogtes tot 2000 m boven de zeespiegel. Houd de batterij buiten het bereik van kinderen. Wanneer batterijen niet in gebruik zijn, moeten ze bij kamertemperatuur (ca. 20° C) worden bewaard.
- Niet openen, demonteren, pletten, verwarmen boven 60° C of verbranden. Niet weggooien in vuur of iets dergelijks.
- Houd de batterij uit de buurt van andere metalen voorwerpen, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding kunnen maken van de ene terminal naar de andere. Het kortsluiten van de batterijpolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de batterij lekken. Vermijd contact ermee. In geval van accidenteel contact, spoel met water. Als vloeistof in contact komt met de ogen, zoek dan ook medische hulp. Vloeistof die uit de batterij wordt gestoten, kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- Schakel het warmtepistool altijd uit na het werk. Houd er rekening mee dat het apparaat nog steeds erg heet is. Er is kans op verwondingen en brand!
- Wees voorzichtig bij het gebruik van het apparaat in de buurt van brandbare of gemakkelijk smeltbare materialen zoals kunststoffen of glas. Richt het apparaat niet lang op dezelfde plaats. Richt de loopunit nooit op mensen, dieren, planten, brandbare voorwerpen of vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat niet in explosieve omgeving.

- Houd er rekening mee dat warmte kan worden geleid naar brandbare materialen die uit het zicht zijn.
- Houd er rekening mee dat giftige gasen kunnen worden uitgestoten tijdens het verwijderen van verf. Gebruik een geschikte inhalatiebescherming en zorg voor voldoende ventilatie.
- Houd de luchtsleuven en het mondstuk schoon om oververhitting van het apparaat te voorkomen en brandgevaar te voorkomen.
- Gebruik alleen originele accessoires.
- Mocht het apparaat beschadigd raken, gebruik het dan niet verder en laat het repareren door een professional of neem contact op met onze klantenservice. Demonteer het apparaat niet en probeer het niet zelf te repareren.

Risico

- Ook als u de hamerboor gebruikt zoals bedoeld en alle veiligheidsinstructies in acht neemt, blijven er altijd restrisico's bestaan. De volgende gevaren kunnen optreden in verband met de constructie en het ontwerp van de boorhamer:
 - Longschade als er geen geschikt stofbeschermingsmasker wordt gedragen.
 - Gehoorschade als er geen geschikte gehoorbescherming wordt gedragen.
 - Oogletsel door rondvliegend materiaal of stukken materiaal als er geen geschikte oogbescherming wordt gedragen.
- Schade aan de gezondheid als gevolg van hand-armtrillingen als de boorhamer gedurende een lange periode wordt gebruikt of als de boorhamer niet goed wordt bediend en onderhouden.
- Gevaar voor verwondingen als lang haar, losse kleding of sieraden worden gevangen in roterende machineonderdelen.
- Verminder het restrisico door de boorhamer zorgvuldig en zorgvuldig te gebruiken en door alle veiligheidsinstructies en -instructies op te volgen.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



Si prega di notare al fine di evitare malfunzionamenti, danni e problemi di salute le istruzioni di sicurezza allegate e le seguenti informazioni.

Osservare anche le istruzioni di sicurezza nelle istruzioni per l'uso della batteria e del caricabatterie.



- Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di utilizzare l'apparecchio in base a queste istruzioni.
- Indossare durante l'utilizzo del trapano, dispositivi di sicurezza individuale, occhiali protettivi e una protezione acustica inclusa. Indossare a secondo del lavoro da svolgere una mascherina respiratoria. Se l'utilizzo dello strumento provoca disagio in qualsiasi modo, fermarsi immediatamente e controllare il proprio metodo di utilizzo
- Smaltimento di materiale da imballaggio scartati, o tenere questo fuori dalla portata dei bambini. C'è pericolo di soffocamento!

Informazioni di sicurezza per trapani SDS-plus

ATTENZIONE: In caso si sospetti la presenza di amianto nella zona dove si lavora, richiedere una consulenza professionale immediata. La rimozione dell'amianto deve essere effettuata da una società autorizzata.

- E' indispensabile seguire tutte le norme di sicurezza nazionali in merito al tipo di lavoro da eseguire.
- Persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono utilizzare il dispositivo se non sotto il controllo e dopo aver ricevuto rispettive istruzioni sull'utilizzo dell'apparecchio dalla persona responsabile alla loro sicurezza.
- Durante la foratura in muratura o scalpellatura si possono creare particelle taglienti che possono colpire l'operatore. Indossare quindi occhiali di sicurezza resistenti agli urti.
- Poiché i trapani SDS martellando e scalpellando generano vibrazioni molto forti, devono essere inserite pause di lavoro regolari.
- Sonde di carotaggio devono essere utilizzate solo con trapani SDS dotati di frizione di sicurezza per evitare inceppamenti, che potrebbero causare lesioni all'operatore.
- Se la frizione di sicurezza si aziona durante l'uso, rilasciare rapidamente il grilletto e togliere la carota o punta dalla superficie della muratura da perforare. Non continuare il lavoro fino a quando la causa della messa in funzione della frizione di sicurezza non è stata compresa.

- Non utilizzare trapani SDS mentre ci si trova su una scala o in altre posizioni in cui c'è rischio di caduta. I trapani SDS sono pesanti e producono forti vibrazioni e raggiungono un elevato numero di giri.
- Durante la foratura si possono creare grandi volumi di polvere e detriti che possono essere tossici. Utilizzare un apparecchio respiratorio adatto per il lavoro intrapreso.
- Utilizzare solo scalpelli e punte di scalpelli SDS con il trapano SDS, nelle quali si può disattivare la modalità di perforazione a rotazione.
- Utilizzare un rivelatore di tensione e di metallo per individuare linee nascoste elettriche, d'acqua o di gas. Mai toccare conduttori o componenti sotto tensione.
- Bobine di cavi di prolunga usati con questo strumento devono essere completamente srotolati. Sezione conduttore minima: 1.25mm².
- Bobine di prolunga usati all'esterno e devono essere espressamente previste per tale uso e possedere sia connettori impermeabili che una corretta isolamento del cavo.
- Quando si utilizza un trapano SDS all'aperto, deve essere alimentato tramite un dispositivo RCD, o attraverso l'uso di un attacco RCD.
- Assicurarsi che lo scalpello o la punta sia fissato saldamente nel mandrino prima di utilizzare lo strumento. Strumenti di applicazione allentati possono essere espulsi dalla macchina, provocando un pericolo.
- Assicurarsi che l'illuminazione sia adeguata.
- Usare entrambe le mani quando si utilizza questo strumento.
- Utilizzare l'impugnatura supplementare in dotazione con lo strumento.
- Non applicare pressione sullo strumento – questo potrebbe ridurre la durata.
- Gli strumenti di applicazione diventano caldi durante il funzionamento. Lasciare raffreddare prima di maneggiare.
- Se si viene interrotti durante l'uso del trapano, completare il processo e spegnere prima di deviare la vostra attenzione altrove.
- Scollegare sempre il trapano SDS dalla rete elettrica prima di sostituire uno scalpello o punta.
- Esaminare il mandrino regolarmente in cerca di segni di usura o danni. Riparare le parti danneggiate presso un centro di assistenza qualificato.
- Attendere sempre che il trapano si sia completamente fermato prima di metterlo giù.
- Al termine dei lavori, scollegare lo strumento dalla presa di corrente e rimuovere la scalpello / punta dalla macchina.
- Controllare periodicamente tutti i dadi, bulloni o altri supporti e serrare, se necessario.
- Fare un controllo visivo dello strumento dopo l'uso, in particolare controllare il cavo di alimentazione, che può essere stato danneggiato da muratura tagliente.
- Montare sempre un coperchio antipolvere allo strumento dall'applicazione utilizzato, per evitare danni da detriti all'interno del mandrino SDS.
- Se l'utilizzo dello strumento provoca disagio in qualsiasi modo, fermarsi immediatamente e controllare il proprio metodo di utilizzo.

Informazioni sulla sicurezza di trapani a batteria

ATTENZIONE: È indispensabile seguire le norme di sicurezza nazionali in materia di installazione, funzionamento e manutenzione.

- Persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono utilizzare il dispositivo se non sotto il controllo e dopo aver ricevuto rispettive istruzioni sull'utilizzo dalla persona responsabile alla loro sicurezza.
- Indossare protezioni acustiche quando si eseguono forature a percussione. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- Utilizzare la maniglia(e) ausiliaria, se fornito con lo strumento. La perdita di controllo dell'apparecchio può causare lesioni.
- Tenere lo strumento elettrico dalle superfici di presa isolate, quando si eseguono operazioni in cui l'accessorio di taglio può toccare fili nascosti o il proprio cavo d'alimentazione. Il contatto con una linea sotto tensione devia la tensione a le parti metalliche esposte dell'utensile e porta ad una scossa elettrica.
- I caricabatteria sono solo per uso interno. Assicurarsi che l'alimentatore e il caricabatteria siano sempre protetti contro le intemperie / umidità
- Indossare durante l'utilizzo del trapano, dispositivi di sicurezza individuale, occhiali protettivi e una protezione acustica inclusa. Indossare a secondo del lavoro da svolgere una mascherina respiratoria. Se l'utilizzo dello strumento provoca disagio in qualsiasi modo, fermarsi immediatamente e controllare il proprio metodo di utilizzo
- Utilizzare rivelatori di tensione e metallo per individuare linee nascoste elettriche, d'acqua o di gas. Evitare di toccare parti sotto tensione o conduttori.
- Assicurarsi che l'illuminazione sia adeguata.
- Assicurarsi che lo scalpello o la punta sia fissato saldamente nel mandrino prima di utilizzare lo strumento. Strumenti di applicazione allentati possono essere espulsi dalla macchina, provocando un pericolo.
- Mettere lo strumento d'applicazione, quindi trapano o scalpello, mai prima di avviare l'utensile in contatto con il pezzo.
- Prima di forare, verificare che ci sia spazio sufficiente per la punta sotto il pezzo
- Non esercitare pressione sullo strumento, questo potrebbe ridurre la durata.
- Strumenti di applicazione si surriscaldano durante il funzionamento, lasciare raffreddare prima di maneggiarle.
- Non usare mai le mani per rimuovere segatura, trucioli o rifiuti vicini alla punta.
- Se si viene interrotti durante l'uso del trapano, completare il processo e spegnere prima di deviare la vostra attenzione altrove.
- Se possibile, utilizzare morsetti o una morsa per fissare il vostro lavoro.
- Esaminare regolarmente il mandrino alla ricerca di segni di usura o danni. Riparare le parti danneggiate presso un centro di assistenza qualificato.
- Attendere SEMPRE che il trapano si sia completamente fermato prima di metterlo giù.
- Controllare periodicamente tutti i dadi, bulloni e altri fissaggi e riserrare se necessario.

Istruzioni di sicurezza per batterie e caricabatterie

- AVVERTENZA: le batterie agli ioni di litio possono presentare un rischio di incendio, ustione e esplosione se utilizzate, immagazzinate o caricate in modo improprio.

Utilizzare il caricabatterie correttamente

- Seguire le istruzioni nella sezione pertinente di questo manuale per un uso corretto del caricabatterie prima di caricare la batteria.

- Non utilizzare il caricabatterie per caricare altre batterie. Mantenere pulito il caricabatterie; Oggetti estranei e sporcizia possono causare cortocircuiti e intasare i fori di ventilazione. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare surriscaldamento o incendio.
- Lasciare raffreddare le batterie per 15 minuti dopo la ricarica o dopo un uso intensivo. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare surriscaldamento o incendio.
- Caricare le batterie solo con caricabatterie raccomandati dal produttore. Un caricabatterie adatto per un particolare tipo di batteria può causare un incendio se utilizzato con altre batterie.
- Utilizzare solo le batterie appropriate negli utensili elettrici. L'uso di altre batterie può provocare lesioni o incendi.
- Il dispositivo è progettato per l'uso fino a 2000 m sopra il livello del mare.
- Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare le batterie quando non in uso in un luogo asciutto a temperatura ambiente (circa 20° C).
- Non aprire, smontare, schiacciare, riscaldare o riscaldare sopra i 60° C. Non nel fuoco o simili lancio.
- Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero colmare i contatti. Un cortocircuito tra i contatti della batteria può provocare ustioni o incendi.
- Se usato in modo errato, il liquido potrebbe fuoriuscire dalla batteria. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido penetra negli occhi, richiedere ulteriore assistenza medica. La fuoriuscita di liquido della batteria può causare irritazioni o ustioni della pelle.
- Spegnerne il dispositivo quando non è in uso. Notare che il dispositivo è ancora molto caldo dopo averlo spento. C'è il rischio di bruciare e sparare!
- Fare attenzione quando si utilizza l'unità in prossimità di materiali infiammabili o fusibili come plastica o vetro. Non puntare il dispositivo a lungo nello stesso posto. Non puntare mai il dispositivo su persone, animali, piante, oggetti infiammabili o liquidi.
- Non utilizzare il dispositivo in un'atmosfera esplosiva.
- Si noti che il calore può essere condotto su materiali combustibili che sono oscurati.
- Si noti che durante la rimozione della vernice si possono formare fumi tossici. Se necessario, utilizzare una protezione respiratoria e assicurare una ventilazione adeguata.
- Tenere sempre le bocchette di ventilazione e l'ugello puliti per evitare il surriscaldamento e il rischio di incendio.
- Utilizzare solo accessori originali.
- In caso di danni all'unità, smettere di usare l'unità e farla ripara-rare da uno specialista o contattare il nostro servizio clienti. Non smontare il dispositivo e non tentare la riparazione.

NOTIZEN | NOTES

NOTIZEN | NOTES

NOTIZEN | NOTES

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG | EU DECLARATION OF CONFORMITY

Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,**
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

18 V Bohrhammer WABHBL18

18 V Battery powered Rotary Hammer WABHBL18

Artikel Nr. 97 03 10

Article No. 97 03 10

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren
Änderungen festgelegt sind.

*is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their
amendments.*

2011/65/EU

2011/65/EU

**Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in
Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)**

Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical
and electronic Equipment (RoHS)

2014/30/EU

2014/30/EU

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

Electromagnetic Compatibility (EMC)

EN 55014-1 :2017, EN 55014-2 :2015

2006/42/EG

2006/42/EC

Maschinen

Machinery

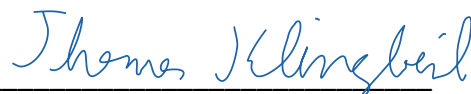
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.

*The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeug-
company.*

Hagen, den 04. April 2022

Hagen, 04^{nt} of April, 2022



Thomas Klingbeil,

Qualitätsbeauftragter / QA Representative

KUNDENBETREUUNG | CUSTOMER SERVICES

DEUTSCHLAND

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de

ÖSTERREICH

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at

SCHWEIZ

Westfalia
Wydenhof 3a
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch

ENTSORGUNG | DISPOSAL



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled. Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.